



**ST-6000**  
**EVERYTHING**  
**UNDER**  
**CONTROL**

**KUP TESTER**  
**DIAGNOSTYCZNY**  
Do dowolnego drugiego  
urządzenia dopłacamy nawet  
**8 500 PLN\***

\* produkty z cennika 1/2010

szczegóły promocji:  
tel. 607 088 023 • m.juras@italcom.com.pl  
**www.italcom.com.pl**

**italcom**



## Sztuka

*Technika i sztuka to w dość powszechnym odczuciu dwa całkowicie odrębne i nieprzyjazne sobie światy. Artyści uważają wszelkie techniczne konstrukcje za marność pozbawioną duchowego polotu, a technicy w warsztatowym żargonie nazywają „sztuką” rozmaite rozwiązania prowizoryczne, nieprzemysłowe i przez to mało wartościowe. To oczywiście stereotypowy obraz obu tych środowisk, prawdziwy tylko w odniesieniu do miernych ich przedstawicieli. Wybitni bowiem byli świadomi od czasów antycznych po obecne, iż znajomość praw rządzących materią warunkuje powstawanie rzeczywiście wartościowych dzieł artystycznych, podobnie jak walory estetyczne zawsze cechować muszą udane twory inżynierskie.*

*Nie warto się przejmować pogardliwym dystansem dzielącym wspomniane na wstępie obozy, dopóki nie przynosi on wymiernych szkód. Tych zaś nie powodują technicy lekceważący sztukę na swój wewnętrzny użytek, lecz „artyści” traktujący w swej „twórczości” dorobek cudzej myśli technicznej jak neutralne plastyczne tworzywo. Dzieje się tak, niestety, przy milczącej aprobacie reszty (zwłaszcza tej „kulturalnej”) społeczeństwa. Przetopienie nawet kiepskiej, ale zabytkowej rzeźby na tożyskowe panewki do jakiejś maszyny uznano by natychmiast za akt wandalizmu, na zabytkach techniki natomiast można się „artystycznie” wyżywać do woli.*

*Typowy przykład takiej obskurantkiej nonszalancji stanął niedawno jako tzw. instalacja na jednym z wrocławskich placów i nazywa się to-to „Pociąg do nieba”. Nazwa rzeczywiście pobudza wyobraźnię, bo została zapożyczona żywcem z poezji krakowskiego barda Andrzeja Sikorowskiego, a trochę też kojarzy się ze „Światłem do nieba” Jurka Owsiaaka. Wizja poeticka ma jednak swe własne kryteria wiarygodności i nie musi się odwoływać do technicznych szczegółów, happening ze światłem jest znakomitym wykorzystaniem techniki laserowej, a wrocławska instalacja tylko kupą bezsensownego złomu pozyskanego w znacznej części z parowozu TY 2 (BR 52 według oryginalnych oznaczeń niemieckich).*

*Nie trzeba mieć inżynierskiego dyplomu, by zorientować się natychmiast, że ta lokomotywa do nieba się nie wybiera, a nawet tego nie udaje, choć ustawiono ją niemal pionowo. Pojechać się nie da, bo przyspawane do kół szyny sięgają zaledwie do przednich buforów, poza tym brakuje wspaniałego wannowego tendra na wodę i paliwo. Mogłaby polecieć (to przecież w zamyśle swobodna fantazja, a nie kolejarSKI realizm), gdyby nie była wyraźnie przyśrubowana do topornego cokołu ze stalowej rury... Brak mechanizmów korbowych byłby niewidoczny dla niewtajemniczonych, ale „artysta” tutaj nie darował i dorobił je z blachy według swych nedorzecznych wyobrażeń na temat kinematyki. Przy harmonijnej bryle całego parowozu i eleganckiej estetyce innych szczegółów konstrukcji wyglądają one tak, jakby ktoś plastikowe ręce sklepowego manekina przykleił niechcinnie do sławnego okaleczonego posągu Wenus z Milo.*

*Marian Kozłowski*

Marian Kozłowski

FOT. ARCHIWUM

**Autonaprawa**  
www.e-autonaprawa.pl

**Adres redakcji:**  
pl. Nowy Targ 28/16, 50-141 Wrocław  
faks 71 343 35 41  
autonaprawa@technotransfer.pl  
www.technotransfer.pl

**Redaktor naczelny:**  
Marian Kozłowski  
m.kozlowski@technotransfer.pl

**Sekretarz redakcji:**  
Bogusława Krzaczanowicz  
tel. 71 712 57 95  
b.krzaczanowicz@technotransfer.pl

**Redakcja:**  
tel. 71 722 02 26  
Stanisław Bortkiewicz  
s.bortkiewicz@technotransfer.pl  
Szymon Ciach  
s.ciach@technotransfer.pl

**Stali współpracownicy:**  
Andrzej Kowalewski, Zenon Majkut,  
Leszek A. Stricker, Toni Seidel, KrzaQ

**Marketing i reklama:**  
Marta Napiórkowska-Trzeciak  
tel. 71 712 57 97  
m.trzeciak@technotransfer.pl  
Aneta Sadłowska  
tel. 71 733 67 56  
a.sadlowska@technotransfer.pl

**Prenumerata:**  
tel. 71 712 57 95  
prenumerata@technotransfer.pl

**Opracowanie graficzne i skład:**  
Taurus CD  
tel. 71 712 57 98

**Wydawca:**  
Wydawnictwo Technotransfer

**Druk i oprawa:**  
Delta Wrocław

Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Przedruk materiałów wyłącznie za zgodą redakcji. Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów i redakcyjnego opracowania tekstów przyjętych do druku. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń.



**Zdjęcia na okładce:**  
Peugeot, Denso